

1. asde kipe ensperæver zine bme zø baj
2. me vrm̄t izde blume ge.en gi.tø
3. tøgøu.rdeX spmæze dlin naX ma.r met mesi.nes
4. sprte isenlasteX (vero. lesteX) we.røk - zv.r
5. vbdatsXip kregæze bæXimlætbro.t
6. de timerman hetensplinter inzøvnjær
7. de sXipær likte zænipe o.f
8. mdifefrik is niks tø zi.n
9. kum i.r mæksint
10. gefes fi.r gla.zø bi.r - gla.sis - tape
11. bræ.tjæs fi.r pount kri.kø
12. zø ebe meter ve.væ dri liter ve.in ø.ytædrupkø
13. ei dræ.igde me metæn knapl
14. ik æ.w zæn kni øzi.n
15. smterkla.se.vent vurt nitføl mi.r øvl.rt
16. igbmblei dat ik nit metsø meige.en bm
17. ik æ.wæt nit øde.n ma.t
18. vi stot øde.n di di.r ankm̄t
19. spm - spmævæp - spmraX - ra.gøbø.l
20. pet - mas - baj - bønauwt - øtla.nt - padestu.l - —
kikær - flmdær
21. di karel ma.ktø hele virelt anetfæXtø
22. iksljæ kra.ltjæs Xe.vø
23. ægelant let føl auwæ sXepø slo.pø
24. ei stæzæmbet at
25. gef me tue brejæ sti.nø - brejer - brest
26. dastambelt stetu.r nit mi.r
27. di mæn heten levæn æzen grote mænir
28. ei isni mde emøl øbleva
29. de sXolke-ijær bme mitæmestær neidezej vest
30. iken tōXni ko.mæ i.rikla.r bm
31. doku.jæ drinke gra.X leinjkukis | za.t |
32. ei keni we.røkø ei et peim m zøj kel
33. ma.kæs ønstel an di bezøm
34. nei mit kegæls vurtær nimir øspelt
35. hej iks.jø al tue kir øro.pø
36. di pirr izniræip dær zit nōX ønvitæ pitm̄
37. zø bme veX nejætla.nt
38. zø støm a.rt sæn gelt øløpø dæ.rbrinje | upma.kø |
39. ei zelet noit va.r brinje
40. zizde øleft vandærmelækveit
41. de man mut fu.r zæn vruw upkomø
42. metæiselmir zømæ isXøva.rlek vir
43. ei et føl pra.tjæs vmdati stæ.røk is
44. vei muste di.r de øleft fan æ.wø en jamæka.r de
a.rø øleft
45. øløpæris da bæ.t uptilø
46. øys by.rman izo vet æzmodær
47. zø sprinje vmetfa.rst - vedænsXap
48. — bo.m
49. duna.rtet ra.m ørøsdixt | dakfeinstær |
50. øjbægmtø læyæn
51. — - kikærdri (eerst in de laatste jaren voor-
komend) - færspræ.jæ - øytspræ.jæ - — - kla.r-
ma.kø - strunt slæXtø - bætær smi.rø
52. dat me.nis stær ir o.fletø knipe
53. zæn va.r støm zes jir lanj upsXo.l letø lo.pø
54. ik øpetøm ø.fere.de umzola.t lanjetva.tær
tegen
55. va.le va.rzø zijje nitføl m dezø strek
56. stine potø bme niføl va.rt
57. de sXo.tøl (of desXitor) - øtla.gi voor kadetjes
58. ma.rt isæt naX tøkøut umtø balø
59. di ka.rs Xeft ælder liXt niurr
60. ei trukøtpa.rt anzæn sta.rt
61. tu kvame jamæka.r i.r idærjir nei dækeræmø
62. de dominei za dade hi.rø is reXtfa.rdeX | vul-
ma.kt |
63. jø zagømø vel ma.rjæ zæ.i niks tøgømø
64. de zva.lyvø zelø ganj tæraXkumø
65. gejæ vanda.Xni ka.rte
66. lastø zamæka.r øk Xra.X ke.s
67. sëmø.tur is køpøt ei kænit færdær
68. øtis ønve.rømø dæXøvest en et izæn mō.jø
event | saXtær |
69. datjvætjæ lo.pt vblo.tø bi.nø
70. dær isøbæ.rst (of en sXa.r) mdi kan
71. ikvøu dadøpøst ømbrif brøXt
72. ei stot anzønart - peim
73. iken meti mænø nit vmgen zø bme ølreit
tøgødøl.Xin
74. ne sXøfæit - pa.rt - ka.r - ny.w
75. ik øvømbetjæ kuvr fan fu.r de midøX al
76. de zøn vandækønøj is uk solda.tøvest
77. vetjæ gen va.gømø.kær tø vømø - bo.X
78. di roæze æ.wø lanj durnø
79. ikXøløfer Xin vurtfan
80. øtkæint vaško.t ferdatsæt kumø do.pø
81. zæn v.rø løpø enzønø.gø tra.nø
82. a.r masi is metømæ.njtjæ vægagen umæn zotjæ
tø a.lø | bus |
83. dær isønsputr fandt lir
84. ei zæzæznstrot øpø
85. de mænø zøXtø niks a.rø asXelt en reikdum
86. a.r mōunt izdroX fændøvurst
87. di ve.X lo.pt metømbuXt øtisøn umvæ.X di.rlayæs
88. ikøXt ferdikla.nø ma.t øntrumeltjæ
89. de bøk izdo.tægen øiet ønkurst mæslikt
90. zæn litjæ vas kurt ma.r gut
91. mdøXa.dyw isæt øjbe.st øyte øuwø
92. øn solda.t mut Xut kænø mikø
93. zo.kæs ne mænut
94. ikvet nit vir ikøm zo.kø mut
95. keldær - bi.r
96. ik must mælækdrinje vum antøstærøkø - blut
97. ik mut a.rtøtfu.r mdøstal brinje - krøe.yjæ
98. mæmbru.r vas lo.f
99. de mælækbu.r mufo.væntø | ei ma.kt |
100. di kærømelæk izdan ønzy.r sty.røm ør mitæraX
101. vø zøuvø dipat dæXtkæne go.jø mæn.yr | valø |
102. ør valt niks up øm tø zegø - sæk.yr - presi.s (of
persi.s)
103. ei kumt noit ømønýtøla.t
104. m ita.lijæ bme dær bærøge di vir. spy.vø - speijø
105. dærøfjæ di.rup tø døuvø
106. mænøkødam ø.vøzæn stikj vandø bræ.X ø.vøva.rø
107. jø mut øys kalæfi øs kumø bækeikø | vølø |
108. is isfan amstærdam øko.mø mitændikø portø-
munej
109. di dæ.r isfambøkøut øma.kt

110. engetrouwt veif muna,je kene
 111. ik e.w i.r gras eza,jt mar etvas Xi.n gut za.t
 112. de tmærman za.t datet naX tedy.r is um te bouwe
 113. bake - igbak - jeibake - heibakt - bakti - veibake - igbakte - jeibakte - heibakte - veibakte - ve.e.wæbake
 114. bi.de - igbit - jeibide - heibit - veibi.de - bi.dëvei - igbo.t - iks.webo.de - bo.dezamaka.r ok
 115. tis enkla.nə (of kleintje) ma.r tıs enfsintje
 116. je ken i.r a.re kreige updeme.røkt
 117. si stəza.t dati amə de.ŋkə zel
 118. de ma.t za. dati gøleik at
 119. er vaze veif preize
 120. eik - le.ge - sikels
 121. etva.tər ko.kda.lək etko.ktal |zel| |dørekt|
 122. et o.j iznaXrun etiznetəma.it
 123. dvr - e.vj
 124. da bo.mpi zel dr.r sleX kene gru.jə |mujələk|
 125. de baregemester stXuje vein
 126. cəys ouve cəys is o.vebra.nt
 127. de melek spøyt øyt etja.r vandəku.
 128. de kəstar læyt - krøys - krøeyse
 129. de bo.mə vandəkrøeva.ge bøeyge dər |etXəvXt|
 130. de tue dæysərs kuamə nei bøyte
 131. zə e.wəm buntemblauw (of ba.rs) əsla.ge
 132. de zjy. (vero. do.p) iz vat dan - flauw
 133. de sneuw leidik (vero. ətsnywt)
 134. et izen euwəXet əledə dat ikje əzi.n ə.w
 135. edam vurt nū elega.r əny.və stat
 136. dun - igdunet - jeidu.nənet - heidutət - vei dunənet - jaməka.r.dunənet - zaməka.r.dunənet - igdetət - jeidetət - heidetət - veidedənet - jaməka.r.dedənet - zaməka.r.dedənet - dediktat - detsietma.r - dedezaməka.r.ət ma.r
 137. do.pə - do.pXu.t - do.pfunt - de solda.tə
 138. —
 139. bə.inde - igbə.int - jeibə.inde - heibə.int - veibə.inde - jaməka.r.bə.inde - zaməka.r.bə.inde bə.inti - bəunti - iks.wəbunde
 140. vərəl = 1000 m2 - ku.van vero.
 141. slo.t - veik

De naam van het eiland in het eigen dialect is : me.røke

De inwoners heten : me.røkərs

Hun bijnaam is : me.røkər birə

Aantal inwoners van het eiland op 1 januari 1960 : 1359.

Taaltoestand : in het dialect van het eiland zijn geen locale verschillen. De wijken, werven geheten zijn : mekə:ref (Monnikenwerf of Kerkbuurt) - rozəvə:ref - vrtə vø:ref - mu.nəsvø:ref - gro.te vø:ref - de by.rte - dəkəs - et furt Bestaansmiddelen : vroeger hoofdzakelijk visserij, enkele hooiboeren (14 in 1954); nu steeds meer pendelarbeiders naar Amsterdam-Noord.

Zegslieden : 1. Ebel Jan van Brederode ; 49 j. ; geb. op Marken ; altijd daar gewoond ; bakker ; V. van Edam, ging op z'n 20 jaar naar M., M. van Marken.

2. Lijsbeth van Brederode-Teerhuis ; 50 j. ; geb. op Marken ; heeft altijd daar gewoond ; huisvrouw ; V. en M. van Marken.

(Opname 1954).